Подробное руководство по социальному дистанцированию в повседневной жизни

3 мая 2020 г.

Штаб-квартира по безопасности и противодействию катастрофам

Министерство внутренних дел и безопасности, Республика Корея

СОДЕРЖАНИЕ

Предприятия и компании	
(1. Во время работы)	7
1-1. Руководство по социальному дистанцированию: Рабочие места	8
1-2. Руководство по социальному дистанцированию: Встречи	12
1-3. Руководство по социальному дистанцированию: Государственные службы	13
1-4. Руководство по социальному дистанцированию: Почтовые отделения	16
Повседневная жизнь	19
(1. В поездках) 1-1. Руководство по социальному дистанцированию: Общественный транспорт	20
Повседневная жизнь	
(2. Общественное питание)	23
2-1. Руководство по социальному дистанцированию: Рестораны и кафе	24
Повседневная жизнь	0.0
(3. Во время учебы)	26
3-1. Руководство по социальному дистанцированию: Внешкольные занятия и кружки	27
Повседневная жизнь (4. Во время совершения покупок)	30
4-1. Руководство по социальному дистанцированию: Крупные торговые центры	31
* Универмаги, крупные супермаркеты, торговые комплексы, корпоративные супермаркеты, ц	
распродаж и т.д.	31
4-2. Руководство по социальному дистанцированию: Традиционные рынки	34
4-3. Руководство по социальному дистанцированию: Малые и средние супермаркеты	36
Повседневная жизнь	
(5. Особые случаи)	38
5-1. Руководство по социальному дистанцированию: Семейные события, такие как свадьбы	39
5-2. Руководство по социальному дистанцированию: Похоронные бюро	42
Повседневная жизнь (6. Религиозная жизнь)	44
6-1. Руководство по социальному дистанцированию: Религиозные объекты	45
Досуговые мероприятия	
(1. В путешествии)	47
1-1. Руководство по социальному дистанцированию: Гостиницы и хостелы	48
1-2. Руководство по социальному дистанцированию: Развлекательные объекты	50
1-3. Руководство по социальному дистанцированию: Кемпинги	53
1-4. Руководство по социальному дистанцированию: Зоопарки	55 55
1-5. Руководство по социальному дистанцированию: Заповедники	58
Досуговые мероприятия	
(2. Досуговые мероприятия и т.д.)	62
2-1. Руководство по социальному дистанцированию: Мероприятия на открытом воздухе	63
2-2. Руководство по социальному дистанцированию: Общественные туалеты и т.д.	64
	2

ереводчики	92
тказ от ответственности	92
2-13. Руководство по социальному дистанцированию: Ночные заведения	90
2-12. Руководство по социальному дистанцированию: Интернет-кафе	88
2-11. Руководство по социальному дистанцированию: Крытые спортивные сооружения	a 85
2-10. Руководство по социальному дистанцированию: Караоке-бары	83
2-9. Руководство по социальному дистанцированию: Стадионы и футбольные поля	81
2-8. Руководство по социальному дистанцированию: Музеи и картинные галереи	78
2-7. Руководство по социальному дистанцированию: Кинотеатры	76
2-6. Руководство по социальному дистанцированию: Концертные залы	73
2-5. Руководство по социальному дистанцированию: Библиотеки	71
2-4. Руководство по социальному дистанцированию: Общественные бани	69
2-3. Руководство по социальному дистанцированию: Парикмахерские и салоны красо-	гы 67

Контактная информация по соответствующим министерствам

Название руководства:	Министерство	Контакт
Общее	Центральная штаб-квартира по ликвидации последствий катастроф	044-202-3804
Оощее	Центральная штаб-квартира по контролю заболеваний	043-719-9064
Рабочие места	Министерство труда и занятости, Отдел охраны труда	044-202-7744
Встречи	Министерство труда и занятости, Отдел охраны труда	044-202-7744
Государственные службы	Министерство безопасности и внутренних дел, Отдел инноваций госслужб	044-205-2441
Почтовые отделения	Министерство науки, информации и коммуникационных технологий, Корейская почтовая служба	044-200-8832
Общественный транспорт	Министерство земли, инфраструктуры и транспорта, отдел координации транспортной политики	044-201-3786
Рестораны, кафе	Министерство по безопасности пищевых продуктов и лекарственных средств, Отдел управления безопасностью пищевых продуктов	043-719-2054
Внешкольные занятия и кружки и т.д.	Министерство образования, Отдел политики в области непрерывного образования	044-203-6380
Крупные торговые центры	Министерство торговли, промышленности и энергетики, Отдел распределения и логистики	044-203-4381 044-203-4383
Традиционные рынки	Министерство малых и средних предприятий и стартапов, Отдел продвижения традиционных рынков	042-481-4581
Средние и малые супермаркеты	Министерство малых и средних предприятий и стартапов, Отдел помощи микропредприятиям	042-481-4490
Семейные мероприятия, такие как свадьбы	Министерство по вопросам гендерного равенства и семьи,	02-2100-6363

1	нистерство здравоохранения и	
1 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	циального обеспечения, Отдел ддержки лиц старшего возраста	044-202-3473
	нистерство культуры, спорта и изма, Отдел по делам религий	044-203-2317
Гостиницы / хостелы тури	нистерство культуры, спорта и изма, Отдел политики в области изма	044-203-2871
Развлекательные заведения тури	нистерство культуры, спорта и изма, Отдел политики в области изма	044-203-2863
Кемпинги тури	нистерство культуры, спорта и изма, Отдел политики в области изма	044-203-2866
	нистерство окружающей среды, цел биоразнообразия	044-201-7244
I Заповелники I	нистерство окружающей среды, цел природных заповедников	044-201-7311
Мероприятия на свежем воздухе туры	нистерство культуры, спорта и изма, Отдел политики в области изма	044-203-2888
Общественные туалеты и т.д. безо	нистерство внутренних дел и вопасности, Отдел политики цественных мест	044-205-3545
Парикмахерские и салоны красоты соці	нистерство здравоохранения и циального обеспечения, Отдел питики в области равоохранения	044-202-2881
Общественные бани соці	нистерство здравоохранения и циального обеспечения, Отдел питики в области равоохранения	044-202-2881
Библиотеки тури	нистерство культуры, спорта и изма, Отдел библиотечной питики	044-203-2612
Концертные залы спор испо	дел министерства культуры, орта и туризма, Отдел полнительского и традиционного сусства	044-203-2732
Кинотеатры Мин	нистерство культуры, спорта и	044-203-2432

	туризма, Отдел индустрии кино и видеоконтента	
Музеи и художественные галереи	Министерство культуры, спорта и туризма, Отдел культурной инфраструктуры	044-203-2638
Стадионы и футбольные поля	Министерство культуры, спорта и туризма, Отдел спортивной политики	044-203-3153
Караоке-бары	Министерство культуры, спорта и туризма, Отдел индустрии популярной культуры	044-203-2464
Крытые спортивные сооружения	Министерство культуры, спорта и туризма, Отдел спортивной политики	044-203-3156
Интернет-кафе	Министерство культуры, спорта и туризма, Отдел игровой индустрии	044-203-2446
Ночные заведения	Министерство по безопасности пищевых продуктов и лекарственных средств, Отдел управления безопасностью пищевых продуктов	043-719-2054

I. Предприятия и компании(1. Во время работы)

1-1. Руководство по социальному дистанцированию: Рабочие места

А. Сотрудники

(Общие правила)

- Сотрудники с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также сотрудники, в течение последних 14 дней вернувшиеся из-за границы, не должны приходить на работу.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

- Работники должны уведомить работодателя, если у них поднимается температура тела или начинается кашель, а затем надеть маску и вернуться домой.
- Введите гибкие графики работы (удаленная работа, свободное расписание и так далее) и отпусков (отпуска по семейным обстоятельствам, больничные, ежегодные отпуска).
- Сократите до минимума деловые поездки (зарубежные и внутри страны).
- Для семинаров, тренингов и т.д., используйте онлайн-платформы и аудиовизуальные записи; при личных встречах следуйте правилам личной гигиены, таким как ношение масок и использование дезинфицирующих средств.
- Сотрудники должны пользоваться личными предметами, такими как кофейные чашки и чайные ложки.
- Дезинфицируйте поверхности, до которых часто дотрагиваются (столы, клавиатуры, компьютерные мыши, телефоны и т. д.).
- Проветривайте рабочее помещение.
- Избегайте скопления людей; после работы возвращайтесь домой.
- В столовой садитесь в один ряд или в шахматном порядке; прикрывайте рот при разговорах или воздерживайтесь от разговоров.
- В закрытых помещениях, таких как лифты, носите маски и воздерживайтесь от разговоров.
- Избегайте скопления людей в комнатах для персонала.
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля: ежедневно измеряйте температуру тела (с помощью бесконтактного термометра или тепловизионной камеры и т.д.) и отслеживайте респираторные симптомы.

В. Работодатели

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Сотрудники, отвечающие за эпидемиологический контроль, должны разработать правила эпидемиологического контроля в зависимости от количества персонала, состояния вентиляции, стиля работы и т.д.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны работать удаленно, взять больничный, ежегодный отпуск или отгулы.
 - *При необходимости включите это положение в трудовые соглашения.
- Ежедневно измеряйте температуру тела с помощью бесконтактного термометра или тепловизионной камеры; ежедневно отслеживайте респираторные симптомы.
- Поощряйте работников перейти на гибкий график работы и отдыха.
- Сократите до минимума деловые поездки (зарубежные и внутри страны).
- Поощряйте использование онлайн-платформ и аудиовизуальных записей для проведения семинаров, тренингов и т.д. Если личные встречи неизбежны, проверьте у участников температуру, наденьте маски и предоставьте дезинфицирующие средства.
- Для обеспечения расстояния в 2 м (не менее 1 м) между сотрудниками переставьте мебель, компьютеры, мониторы и рабочие столы; используйте ранее неиспользуемое пространство.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (например, скандирования и т.д.)
- Установите прозрачные пластиковые перегородки между сиденьями в столовой или проинструктируйте сотрудников о необходимости садиться в один ряд или в шахматном порядке.

- Обеспечьте персональные моющие средства и предметы гигиены; сделайте их доступными на рабочих местах.
- При необходимости предоставьте или субсидируйте покупку масок и предметов гигиены.
- Развесьте наглядную агитацию о мерах эпидемиологического контроля, таких как мытье рук, использование дезинфицирующих средств для рук, этикете кашля и так далее; проводите обучение по использованию этих мер.
- Проинструктируйте работников избегать скопления людей в помещениях для персонала.
- Установите временную конференц-комнату для деловых встреч с клиентами.

1-2. Руководство по социальному дистанцированию: Встречи

1) Общие принципы

- Проводите встречи по возможности в режиме видео- или телеконференции.
- Создайте условия для проведения видео- или телеконференций.
- Для личных встреч подготовьте просторное помещение, которое можно легко проветрить и в котором участники могут сидеть отдельно.
- Сократите время проведения совещаний, минимизировав количество участников и повысив эффективность проведения.

2) Руководство по проведению личных встреч

- Перед встречей сообщите потенциальным участникам, что лица с повышенной температурой тела, респираторными симптомами (кашель, боль в горле, одышка, усталость, головная боль, мышечные боли и т.д.) или вернувшиеся из-за рубежа в течение последних 14 дней не должны участвовать во встрече.
- Перед началом встречи организатор совещания должен проверить, нет ли у кого-либо повышенной температуры тела, респираторных симптомов и т.д., и запретить таким лицам участвовать во встрече.
- Избегайте непосредственных физических контактов, таких как рукопожатия, до или после встречи.
- Держите дезинфицирующие средства для рук в комнатах, чтобы участники встречи могли их использовать.
- Используйте для встречи просторные помещения, которые легко проветривать, и проветривайте их до начала встречи.
- Когда продолжительность встречи составляет больше часа, сделайте перерыв и откройте двери и окна для вентиляции.
- Участники должны держаться на расстоянии 2 м друг от друга; если пространство ограничено, расстояние должно составлять не менее 1 м.
- Избегайте личных встреч, если нет возможности соблюдать дистанцию в 2 м (не менее 1 м) между участниками и ежечасно проветривать помещения.
 - Если личная встреча неизбежна, убедитесь, что на каждом из участников постоянно надета маска, даже когда они говорят.
 - * При соблюдении правил дистанцирования и вентиляции решение о том, носить ли маску во время встречи, остается за каждым участником.

1-3. Руководство по социальному дистанцированию: Государственные службы

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

(Специальные правила)

1. Сотрудники

- Руководители департамента обеспечивают для сотрудников с повышенной температурой тела, кашлем или другими симптомами COVID-19 или сотрудников, вернувшихся из-за границы в течение последних 14 дней, возможность не посещать офис и либо работать из дома, либо брать отпуск*.
 - * Если у этих сотрудников нет симптомов или каких-либо других проблем в течение 3-4 дней, они могут вернуться к работе.
- Измеряйте температуру тела по крайней мере два раза за смену ⇒ если у кого-то появляются симптомы, проконсультируйтесь с соответствующими органами государственного здравоохранения и следуйте их указаниям.
- Создайте систему учета симптомов и ведите тщательный учет рабочего времени персонала для отслеживания контактов в случае, если у кого-то из сотрудников подтверждается COVID-19.
- Разрешите сотрудникам перейти на гибкий график работы и свободно использовать дни отпуска, обеспечьте наличие резервного персонала.

2. Места предоставления государственных услуг

1) Назначить главу в приемных государственных служб ответственным за эпидемиологический контроль и производить тщательную дезинфекцию.

Предоставляйте дезинфицирующие средства для рук (у билетных касс, автоматов, в общественных местах, туалетах и т.д.); такие предметы и поверхности, как дверные ручки, которые люди часто трогают, должны быть покрыты защитной антибактериальной пленкой и часто дезинфицироваться.

Государственные учреждения и общественные места должны дезинфицироваться не реже двух раз в неделю, включая полы.

*Для получения информации о дезинфицирующих средствах и методах дезинфекции обратитесь к *Руководству по реагированию на COVID-19. Дезинфекция общественных и публичных учреждений.*

Создайте и внедрите соответствующие профилактические меры для каждой ситуации: установите прозрачные перегородки перед каждым окном, предоставляйте одноразовые маски посетителям без масок, закройте все входы, кроме главного и т.д.

Измеряйте температуру тела путем установки тепловизионных камер и подготовьте специальную комнату ожидания для тех, у кого температура тела повышена (использование этой комнаты должно записываться).

Применяйте на каждом объекте подходящие для его условий меры инфекционного контроля: установите прозрачные перегородки на каждой кассе, используйте автоматические двери, установите вход по одному и т.д.

2) Сотрудничайте с другими ведомствами.

Поддерживайте систему экстренных контактов с соответствующими организациями (государственными центрами здравоохранения, полицейскими участками, пожарными службами, медицинскими учреждениями и т.д.) и немедленно реагируйте на возникающие ситуации.

Если у кого-то в государственном учреждении развиваются симптомы, немедленно сообщите об этом в местный государственный центр здравоохранения и проинструктируйте этого человека ожидать в карантинной зоне.

Если у кого-либо в государственном учреждении подтверждено наличие COVID-19, немедленно сообщите об этом в местный государственный центр здравоохранения, тщательно продезинфицируйте объект, запретите вход и выход, и осуществляйте любые необходимые меры (карантин, дезинфекция и т.д.)

- * Для получения дополнительной информации о профилактике и дезинфекции см Руководство по реагированию на COVID-19 для управления объектами (Дезинфекция и т.д.) В случае подтверждения нового случая (см. Центральный штаб по борьбе с болезнями-125, 3.6.)
- 3) Расширить оказание услуг онлайн, через портал государственных услуг для минимизации личных контактов при получении документов.
- 3. Санитарное просвещение и информация для госслужащих и посетителей государственных учреждений
 - Предоставить госслужащим, которые взаимодействуют с населением в государственных учреждениях, наглядную агитацию и информацию мерах предотвращения распространения COVID-19, таких как мытье рук, надлежащий этикет кашля и т.д.
 - Развесьте наглядную агитацию с информацией о мытье рук, использовании дезинфицирующих средств для рук, этикете кашля и других гигиенических мерах для предотвращения распространения COVID-19.
 - * Такие листовки можно скачать бесплатно с главной страницы КСDС (www.kcdc.go.kr) Для получения дополнительной информации о профилактике и дезинфекции см. *Руководство по реагированию на COVID-19 для общественных и публичных объектов (Vol. 3)* (Центральный штаб по борьбе с болезнями) Центральный штаб по ликвидации последствий стихийных бедствий, 3.25), *Руководство по реагированию на COVID-19 для дезинфекции общественных и публичных объектов (Vol. 3-1)* (Центральный штаб по борьбе с болезнями) Центральный штаб по ликвидации последствий стихийных бедствий, 4.2.)

1-4. Руководство по социальному дистанцированию: Почтовые отделения

А. Клиенты/посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

- По возможности вместо посещения почтового отделения используйте онлайн-банкинг для финансовых операций и банкоматы для получения наличных, чтобы свести к минимуму личные контакты.
- При отправлении посылок используйте автоматы по продаже марок (где это возможно).

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Во время еды сохраняйте дистанцию с другими людьми (садитесь лицом в одну сторону, в шахматном порядке и т.д., развесьте наглядную агитацию и наклейте разметку, когда это возможно).
- Воздержитесь от посещения других отделов или перемещения между этажами; избегайте деловых поездок, если только они не абсолютно необходимы; воздерживайтесь от разговоров лицом к лицу. Вместо этого используйте для общения внутренние телефонные системы или мессенджеры и рекомендуйте использование системы бесконтактных платежей.
- Минимизируйте проведение крупных и публичных мероприятий. Обучение и встречи должны проводиться в режиме онлайн.
- Предоставьте салфетки и закрытые мусорные баки на всех входах и выходах из помещений.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования, призывая к содействию.
- Предоставьте рекомендации по использованию интернет-банкинга, банкоматов и автоматов по продаже марок.

II. Повседневная жизнь (1. В поездках)

1-1. Руководство по социальному дистанцированию: Общественный транспорт

А. Пассажиры

(Общие правила)

- Запрещается использовать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицами, в течение последних 14 дней вернувшимися из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (громкие разговоры, ненужные разговоры, звонки по телефону и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.)
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

- При поездках в автобусе, метро или такси носите маску и воздерживайтесь от разговоров.
- При поездках в общественном транспорте соблюдайте дистанцию с другими пассажирами, насколько это возможно.
- При бронировании конкретного места в общественном транспорте, таком как поезда, автобусы и т.д., оставляйте пустые места между вашим местом и другими занятыми местами.
- Если транспорт переполнен, езжайте на следующем.
- При использовании такси или служб доставки используйте платежные системы соответствующих приложений и бесконтактную доставку.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при работе непосредственно с клиентом (пассажиром).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Проинструктируйте пассажиров носить маски и соблюдать между собой дистанцию, насколько это возможно.
- Любое транспортное средство, в котором доступна вентиляция, проветривайте в течение 15 минут до и после каждой поездки.
- Чтобы уменьшить плотность общественного транспорта, сотрудники должны быть осведомлены о времени, когда происходят заторы, и гибко корректировать распределение транспорта.
- При бронировании мест в поездах, самолетах, экспресс-автобусах и междугородних автобусах сотрудники должны распределять места так, чтобы пассажиры не сидели рядом друг с другом, например, отдавая приоритет местам у окна и т.д.
- При вызове такси или бронировании билетов на поездку сотрудники должны рекомендовать клиентам использовать бесконтактные автоматизированные методы платежей.
- Замените все методы доставки на бесконтактную доставку, если это возможно.
- Внедряйте правила безопасности и предотвращения распространения инфекции, используя электронные табло, объявления и так далее.

- II. Повседневная жизнь
- (2. Общественное питание)

2-1. Руководство по социальному дистанцированию: Рестораны и кафе

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

- Проводите в ресторанах и кафе минимальное время.
- Садитесь на расстоянии 2 м (не менее 1 м) от других столиков или как можно дальше от людей, которые не принадлежат к вашей группе.
- Садитесь в один ряд или в шахматном порядке, не поворачиваясь лицом друг к другу.
- Избегайте разговоров во время приема пищи.
- Ешьте исключительно из собственной тарелки.
- По возможности используйте услуги по покупке еды на вынос или доставку.
- Не пейте из чужих стаканов, не делитесь своими напитками.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом.
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Для оплаты установите платежные автоматы или прозрачные перегородки и т.д., чтобы свести к минимуму личные контакты с клиентами
- Расставьте столы так, чтобы расстояние между ними составляло 2 м (не менее 1 м) или увеличьте расстояние между столами иным образом, например, путем установки перегородок или не используя некоторые зафиксированные на месте столы, чтобы они служили разделителями.
- Поставьте стулья так, чтобы посетители смотрели в одну сторону, или в шахматном порядке, чтобы посетители не были обращены лицом друг к другу.
- Воздержитесь от проведения масштабных мероприятий
- Если возможно, продавайте еду на вынос и с помощью доставки на дом.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Если посетители ожидают, используйте номерки или проинструктируйте их держаться на расстоянии не менее 1 м друг от друга во время ожидания.
- Предоставьте отдельные тарелки, половники и щипцы, чтобы люди могли накладывать пищу на свои тарелки

II. Повседневная жизнь (3. Во время учебы)

3-1. Руководство по социальному дистанцированию: Внешкольные занятия и кружки

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.)
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Избегайте скученности при использовании многофункциональных помещений, таких как залы, кафе и закусочные.
- Все посетители должны призывать друг друга соблюдать меры эпидемиологического контроля, когда замечают людей без маски или с выраженными симптомами.
- Лица, входящие в группы высокого риска*, должны воздерживаться от посещения объектов или носить маску, если это неизбежно.
 - * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) и ведение журнала учета посетителей на входе.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Расставьте стулья так, чтобы студенты в лекционных залах и читальных залах находились на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) друг от друга, или расставьте столы в шахматном порядке, так что каждое место оказалось бы в окружении незанятых столов, или установите прозрачные перегородки, или используйте другие способы разграничения пространства.
- Учителя и другие сотрудники должны носить маски и советовать учащимся носить маски во время уроков или занятий.
- Предоставьте салфетки и закрытые мусорные баки на всех входах и выходах из помещений.
 - * Салфетки, использованные при кашле или чихании, должны быть выкинуты в закрытые баки.
- Регулярно дезинфицируйте* все основные помещения (не реже двух раз в день). Для крупных учебных заведений (более 1000 м²) проводите профессиональную дезинфекцию не реже одного раза в неделю. Часто проветривайте (необходимо вести журнал с записями даты, времени и ответственного персонала).
 - *Включая дверные ручки, перила и другие места или предметы, до которых часто дотрагиваются.
- Не предоставляйте групповое питание (для интернатов и круглосуточных учебных заведений применяются руководства для кафе и ресторанов).
- Поощряйте использование персональных компьютеров, планшетов и т.д., а не общих устройств.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Предотвращайте формирование больших групп, ограничивая количество пользователей в

- единицу времени и ограничивая пространство для деятельности.
- Рекомендуйте людям, относящимся к группам высокого риска*, воздерживаться от использования объекта. Если их посещения неизбежны, проинструктируйте их об обязательном ношении маски.
 - * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Проверяйте у входящих наличие симптомов (повышенной температуры тела, респираторных симптомов и т. д.).
- Ведите журнал учета посетителей и просите всех посетителей его заполнять.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

II. Повседневная жизнь(4. Во время совершения покупок)

4-1. Руководство по социальному дистанцированию: Крупные торговые центры

* Универмаги, крупные супермаркеты, торговые комплексы, корпоративные супермаркеты, центры распродаж и т.д.

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- При выборе товаров или в очередях сохраняйте расстояние более 2 м (не менее 1 м) от других посетителей.
- Заходите в магазины с наименьшим возможным количеством посетителей.
- Используйте дезинфицирующие средства для рук или надевайте перчатки перед использованием общих тележек и корзин для покупок.
- Избегайте использования образцов косметики непосредственно на лице или губах (тестируйте их вместо этого на руках, и затем используйте дезинфицирующие средства для рук или мойте руки).
- По возможности используйте электронные методы оплаты (платежные карты, мобильные платежи и т. д.).

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом.
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Примите меры для того, чтобы сотрудники могли иметь гибкий график работы и как можно более свободно пользовались выходными днями; максимально обеспечьте резервное обеспечение кадрами.
- Избегайте проведения мероприятий, в которых многие посетители могут собраться в одном месте (например, раздачи товаров в порядке живой очереди, встречи, раздача автограф и т.д.)
 - Если необходимо проводить мероприятия, подготовьте план по рассредоточению посетителей.
- Воздержитесь от громких заявлений, призывов или каких-либо действий, в результате которых может разбрызгиваться слюна. Вместо этого используйте аудиовизуальные публичные объявления и листовки.
- Закройте или сведите к минимуму работу дегустационных стоек или стоек тестирования косметических образцов.
 - Необходимо принять меры для того, чтобы зубочистки, чашки, салфетки, ватные диски и другие формы мусора, которые могут быть загрязнены слюной, образующейся в результате работы дегустационных стоек или стоек тестирования косметических образцов, утилизировались правильно и были недоступны для людей.
- Проинструктируйте посетителей соблюдать расстояние более 2 м (не менее 1 м) между собой и другими людьми в очередях и на входе.
 - Используйте напольную разметку, наглядную агитацию и т.д., чтобы информировать

- посетителей о необходимости соблюдения социального дистанцирования.
- Если трудно поддерживать расстояние более 2 м между людьми, проинструктируйте посетителей держаться друг от друга на расстоянии не менее 1 м и носить маски.
- Проинструктируйте сотрудников, чтобы они не помогали и не следовали за посетителями, выбирающими товары.
- Поддерживайте расстояние более 2 м (не менее 1 м) между кассирами, сотрудниками службы поддержки клиентов и посетителями, и при необходимости установите прозрачные перегородки.
- Поместите дезинфицирующее средство для рук рядом с общими тележками и корзинами для покупок и последовательно дезинфицируйте их ручки.
- Рекомендуйте использовать бесконтактные методы оплаты.
- Минимизируйте работу культурных центров, детских площадок и других общественных пространств. Если такие места работают, примите меры для поддержания социального дистанцирования пользователей.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

4-2. Руководство по социальному дистанцированию: Традиционные рынки

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в офисе или мастерской.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.

• Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

(Специальные правила)

- Воздержитесь от действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (например, зазывания покупателей на улицах).
- По возможности воздержитесь от проведения мероприятий для посетителей; если это неизбежно, старайтесь управлять потоками посетителей.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

4-3. Руководство по социальному дистанцированию: Малые и средние супермаркеты

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

• Минимизируйте время, проведенное в магазине

в. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в офисе или мастерской.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.

- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии в 2 метра от других людей.

(Специальные правила)

• Используйте напольную разметку возле касс и окошек для соблюдения расстояния в 2 м (не менее 1 м) между посетителями в очереди.

Неофициальный перевод проекта COVID Translate (covidtranslate.org)

II. Повседневная жизнь(5. Особые случаи)

5-1. Руководство по социальному дистанцированию: Семейные события, такие как свадьбы

А. Гости

(Общие правила)

- Лица с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лица, в течение последних 14 дней вернувшиеся из-за границы, не должны приходить и должны искать другие способы поздравить виновников торжества.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Во время мероприятия соблюдайте расстояние в 2 м (не менее 1 м) между столами.
- Во время еды не поворачивайтесь друг к другу; сидите лицом в одну сторону или в шахматном порядке.
- Во время еды используйте свою отдельную тарелку.
- Дарите денежные подарки онлайн.
- Если возможно, приветствуйте друг друга кивком головы вместо рукопожатия.
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) и ведение журнала учета посетителей на входе.

В. Организаторы мероприятия/хозяева

(Общие правила)

- Запретите посещение гостям с повышенной температурой тела, респираторными симптомами или вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Инструктируйте гостей держаться на расстоянии 2 м (не менее 1 м) друг от друга.
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

• Планируйте семейное мероприятие как можно более кратким и простым; при необходимости проводите его онлайн.

- Устанавливайте количество приглашенных так, чтобы избежать скученности, учитывая размер места проведения мероприятия.
- Отложите событие, если у вас повышенная температура, респираторные симптомы или вы в течение последних 14 дней вернулись из-за границы.
- Заранее информируйте приглашенных об этих правилах социального дистанцирования.
- Проводите мероприятие, отдавая приоритет принципам социального дистанцирования.
- Воздержитесь от рукопожатий и подарите гостям подарок, а не праздничную трапезу.

С. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Расстояние между столами должно составлять 2 м (не менее 1 м), или, если столы закреплены, не используйте некоторые из них, чтобы расстояние между занятыми столами составляло не менее 1 м.
- Поставьте стулья так, чтобы посетители смотрели в одну сторону или сидели в шахматном порядке, чтобы не оказаться лицом друг к другу.
- Оставляйте между мероприятиями как можно больше времени.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Предоставьте индивидуальные тарелки, половники, щипцы и т.д., чтобы посетители могли есть из своих собственных тарелок.
- Проверяйте наличие у гостей симптомов (повышенной температуры тела, респираторных

Неофициальный перевод проекта COVID Translate (covidtranslate.org)

симптомов и так далее).

• Ведите журнал учета посетителей и просите всех гостей его заполнять.

5-2. Руководство по социальному дистанцированию: Похоронные бюро

А. Родственники/друзья покойного

(Общие правила)

- Лица с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лица, в течение последних 14 дней вернувшиеся из-за границы, не должны приходить и должны искать другие способы выражения соболезнований.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Носите маску и приветствуйте посетителей кивком головы, а не рукопожатием.
- Если подается еда, во время еды сидите лицом в одном направлении с остальными или в шахматном порядке.
- Для выражения соболезнований используйте кивок головой, а не рукопожатие.
- Предложите свои краткие соболезнования и постарайтесь не задерживаться более 30 минут
- Проведите простые семейные похороны с минимально необходимым для проведения церемонии количеством людей и поддерживайте расстояние в 1 м между участниками.
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) и ведение журнала учета посетителей на входе.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно

делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.

- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Расстояние между столами должно составлять 2 м (не менее 1 м), или, если столы закреплены, не используйте некоторые из них.
- Оставьте некоторое время до и после использования комнаты для прощания и комнаты перед церемонией захоронения.
- Проинструктируйте посетителей сократить количество участников похорон до минимально возможного.
- Проинструктируйте сотрудников похоронного бюро, а также других лиц, оказывающих похоронные услуги, и поставщиков соблюдать правила личной гигиены (использовать дезинфицирующие средства для рук и носить маски).
- Предоставьте индивидуальные тарелки, половники, щипцы и т.д., чтобы посетители могли есть из своих собственных тарелок.
- Включайте вентиляционную систему в неиспользуемых похоронных залах на период более 1 часа 2-3 раза в день.
- Продезинфицируйте все помещения незамедлительно после их использования.
- Если используется похоронное транспортное средство, продезинфицируйте его после использования.
- Проверяйте наличие у входящих симптомов (повышенной температуры тела, респираторных симптомов и так далее).
- Если возможно, предоставьте журнал учета посетителей и просите гостей регистрироваться в нем.

II. Повседневная жизнь (6. Религиозная жизнь)

6-1. Руководство по социальному дистанцированию: Религиозные объекты

А. Прихожане

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

- Воздержитесь от застолий и трапез; если это неизбежно, поддерживайте достаточную дистанцию между людьми (они должны сидеть лицом в одну сторону, держаться на надлежащем расстоянии и т.д.).
- Используйте личные вещи (книги и т.д.).
- При использовании общественного транспорта соблюдайте правила личной гигиены, такие как мытье рук и ношение маски .
- Осуществляйте религиозную деятельность бесконтактным способом (например, через проведение онлайн-служб).
- Воздерживайтесь от личных контактов.
- Носите маску.
- Лица, входящие в группы высокого риска*, должны воздерживаться от посещения этих объектов или носить маску, если это неизбежно.
 - * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) и ведение журнала учета посетителей на входе.

В. Руководство/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Поощряйте проведение религиозных мероприятий онлайн, без личного присутствия. Минимизируйте проведение крупномасштабных мероприятий, групповых встреч и т.д.
- Рассредоточьте время входа и выхода, чтобы поддерживать расстояние 2 м (не менее 1 м) между участниками религиозных мероприятий.
- При использовании микрофона используйте чехлы для микрофона по возможности по одному на пользователя.
- Воздержитесь от застолий и трапез; если это неизбежно, поддерживайте достаточную дистанцию между людьми (сидеть лицом в одну сторону, держаться на надлежащем расстоянии и т.д.).
- Дезинфицируйте и проветривайте помещение до и после проведения религиозных церемоний.
 - * Места и предметы, до которых часто дотрагиваются люди, такие как двери и перила
- Управляя общественным транспортом, соблюдайте правила личной гигиены: предоставьте дезинфицирующее средство для рук, напоминайте пассажирам о масках, часто дезинфицируйте транспортное средство и т.д.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Поручить всем сотрудникам и участникам религиозных мероприятий носить маски. Обеспечьте наличие масок (приемлемо использовать многоразовые или одноразовые) для участников/посетителей, у которых нет масок.
- Рекомендуйте людям, относящимся к группам высокого риска*, воздерживаться от

использования объекта. Если их посещения неизбежны, проинструктируйте их об обязательном ношении маски.

- * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Проверяйте наличие у входящих и выходящих симптомов (повышенной температуры тела, респираторных симптомов и так далее).
- Если возможно, предоставьте журнал учета посетителей и просите посетителей его заполнять.

III. Досуговые мероприятия (1. В путешествии)

1-1. Руководство по социальному дистанцированию: Гостиницы и хостелы

А. Гости

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.)
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

• Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) и ведение журнала учета посетителей на входе.

Применяйте соответствующие руководства для кафе, ресторанов, крытых спортивных сооружений и т.д.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

(Специальные правила)

- Дезинфицируйте и проветривайте помещения после события и ведите журнал учета даты, времени и ответственного за проветривание и дезинфекцию персонала.
- Предоставьте салфетки и закрытые мусорные баки на всех входах и выходах из помещений.
- Проветривайте номера, открыв окна, убирайте и дезинфицируйте спальню и ванную комнату после каждого использования номера гостями.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Проверяйте симптомы (повышенная температура тела, респираторные симптомы и т.д.) у всех входящих и выходящих.

Применяйте соответствующие руководства для кафе, ресторанов, крытых спортивных сооружений и т.д.

1-2. Руководство по социальному дистанцированию: Развлекательные объекты

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

• Избегайте скученности при использовании многофункциональных помещений, таких как залы, кафе и закусочные.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Рекомендуйте персоналу избегать физического контакта с посетителями и держаться от них на расстоянии 2 м (не менее 1 м).
- Дезинфицируйте аттракционы до и после посадки, особенно поверхности, которых часто касаются, такие как ручки, перила и т.д.
- Распределяйте по времени доступ сотрудников в места общего пользования (например, комнаты для персонала и раздевалки).
- Предотвращайте формирование больших групп людей путем ограничения числа посетителей и ограничения доступных пространств.
- Распределяйте посетителей в пространстве, используя бронирование билетов заранее, а не продавая их на входе, используя разное время для входа/выхода для разных секций, управляя потоками посетителей, чтобы избежать скопления людей в местах общего пользования и так далее.
- Направляйте посетителей так, чтобы они садились на аттракционах в шахматном порядке, чтобы между ними оставались незанятые места.
- Обеспечьте разметку в местах скопления людей или для стоящих в очереди, чтобы расстояние между ними составляло 2 м (не менее 1 м).
- Минимизируйте масштабные мероприятия, совместные мероприятия и т.д.
- Проинструктируйте сотрудников держаться на расстоянии друг от друга во время еды и перерывов (например, сидеть отдельно друг от друга лицом в одну сторону и т.д.).

Неофициальный перевод проекта COVID Translate (covidtranslate.org)

- Расставьте закрытые мусорные баки на входах и в других местах по всему объекту.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

1-3. Руководство по социальному дистанцированию: Кемпинги

А. Пользователи кемпингов

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

- Воздержитесь от использования кемпинга большой группой (больше, чем одна семья);
 устанавливайте отдельные палатки на расстоянии по крайней мере двух метров друг от друга.
- Часто проветривайте помещения кемпинга, такие как частные палатки, трейлеры, автодома.
- При использовании в кемпинге мест общего пользования, таких как офисы, кухни, общественные раковины, душевые комнаты и т.д. держитесь на расстояние 2 м (не менее 1 м) от других людей, и часто мойте руки или используйте дезинфицирующее средство для рук.

В. Менеджеры/сотрудники кемпинга

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Владельцы должны часто дезинфицировать и проветривать (вести журнал учета даты, времени и ответственного за проветривание и дезинфекцию персонала) кемпинги (палатки, трейлеры) и места общего пользования (кухни, душевые комнаты, туалеты)
- Воздержитесь от предоставления группового питания.
- Обезопасьте пространство в кемпинге, ограничивая количество посетителей в день, например, с помощью системы бронирования.
- Инструктируйте отдыхающих устанавливать свои палатки на расстоянии по крайней мере 2 м друг от друга.
- Установите и разметьте места общего пользования в кемпинге (такие как офисы, кухни, раковины, душ) так, чтобы люди могли держаться друг от друга на расстоянии более чем 2 м (не менее 1 м).

1-4. Руководство по социальному дистанцированию: Зоопарки

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Старайтесь покупать входные билеты заранее, а не на месте.
- Избегайте прямого контакта с животными; если контакт происходит, вымойте или дезинфицируйте руки непосредственно до и после контакта.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

(Специальные правила)

1. Информация для посетителей (баннеры, плакаты, объявления и т.д.)

- Избегайте прямого контакта с животными; если контакт происходит, вымойте или дезинфицируйте руки непосредственно до и после контакта.
- Не оставайтесь долго в местах массового скопления людей, таких как популярные вольеры с животными, рестораны и т.д.
- Избегайте скученности возле билетной кассы, используйте покупку билетов онлайн, а не на входе.

2. Профилактика инфекций животных

- Персонал (сотрудники зоопарка, ветеринары) должны носить СИЗ, такие как маски и перчатки, при контакте с животными.
- Немедленно сообщайте об инфекции или других отклонениях.
 (Менеджер зоопарка → Местное исполнительная власть → Министерство окружающей среды)

3. Управление и эксплуатация объектов

- Не допускайте кормления или контакта с животными, подверженными заболеваниям, которые могут передаваться человеку.
- Проинструктируйте посетителей держаться на расстоянии 2 м (не менее 1 м) друг от друга; используйте напольную разметку вдоль маршрутов просмотра.

Неофициальный перевод проекта COVID Translate (covidtranslate.org)

- Избегайте скопления посетителей, разделяя время входа и выхода по зонам; избегайте скученности в местах общего пользования, управляя потоками посетителей.
- Избегайте проведения в зоопарке мероприятий, которые могут привлечь много людей.
- Предотвращайте скопление посетителей путем ограничения числа посетителей в определенный временной интервал, например, через систему бронирования.
- Распределяйте по времени доступ сотрудников в места общего пользования (например, комнаты для персонала и раздевалки).
- Во время еды и перерывов проинструктируйте посетителей держаться на расстоянии 2 м (не менее 1 м) от других людей; воздерживайтесь от предоставления группового питания.
- Предоставьте дезинфицирующее средство для рук, салфетки и закрытые мусорные баки на всех входах и выходах из помещений.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

1-5. Руководство по социальному дистанцированию: Заповедники

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Используйте дезинфицирующее средство для рук на входе и выполняйте требования персонала.
- Избегайте групповых посещений (походов) и минимизируйте количество посетителей.
- Идите в одной линии по правой стороне тропы.
- Не поворачивайтесь друг к другу во время приема пищи и не делитесь едой.
- При использовании мест общего пользования, таких как укрытия и кемпинги
 - Изменяйте температуру тела в соответствии с указаниями персонала перед входом (лицам с температурой выше 37.5 вход запрещен).
 - Если у вас повышенная температура тела или респираторные симптомы после входа, воздержитесь от использования.
 - Если вы ездили за границу в течение последних 2 недель, не используйте места общего пользования и не бронируйте их.
 - Используйте места общего пользования (туалет, душ и т.д.) по очереди (минимизируйте контакт с другими людьми).

В помещениях применяйте соответствующие руководства для кафе, ресторанов, гостиниц, кемпингов и т.д.

В. Операторы/менеджеры заповедников

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

(Специальные правила)

1. Организуйте систему управления в связи с COVID-19 и систему сотрудничества с соответствующими учреждениями

- Каждое отделение должно назначить персонал по борьбе с эпидемией, отвечающий за профилактику COVID-19.
 - * Используйте внутренний контрольный список (для проверки санитарного просвещения и управления гигиеной окружающей среды).
- Создайте систему экстренных контактов с соответствующими организациями (муниципалитет, город, район и государственные центры общественного здравоохранения и медицинские учреждения) для реагирования в случае появления подозреваемого случая или пациента под наблюдением.
 - Создайте горячую линию для сообщения в местные органы власти, если у посетителя поднимается температура тела, появляются респираторные симптомы и т.д.

2. Обеспечение профилактики инфекции

- Инструктируйте посетителей соблюдать дистанцию между собой и другими (баннеры, электронные дисплеи, аудио объявления и т.д.).
 - В местах скопления людей (зоны отдыха, вершины и так далее) посетители должны держаться на расстоянии 2 метров друг от друга, не задерживаться надолго, носить маски.
 - Держитесь на расстоянии 2 м друг от друга, держитесь правой стороны.

- Общественные места (туалеты, центры для посетителей и т.д.): мойте (или дезинфицируйте) руки, носите маски.
- Объявляйте о необходимости соблюдения личной гигиены (баннеры, электронные табло, аудиообъявления и т.д.).
 - Следуйте рекомендациям по профилактике инфекции COVID-19, таким как мытье рук и соблюдение этикета кашля.
 - Входить на территорию заповедника разрешается только после использования дезинфицирующего средства для рук на входе.
- Повесьте плакаты об измерении температуры, обезопасьте персонал, делайте аудиообъявления об измерении температуры.

3. Гигиена окружающей среды

- Предоставьте дезинфицирующие средства для рук (70 % алкоголя) на входе на тропу.
- Обеспечьте достаточное количество мыла для рук (жидкого) и бумажных полотенец в туалетах.
- Периодически очищайте, дезинфицируя и проветривайте основные участки, многофункциональные помещения (туалеты и т.д.).
 - Осуществляющий уборку и дезинфекцию персонал должен носить соответствующие средства индивидуальной защиты*
 - * Носите одноразовые перчатки, медицинские маски и используйте одноразовые халаты с длинным рукавом или водонепроницаемый фартук, очки или защитный щиток для лица.
 - Тщательно дезинфицируйте поверхности, которых часто касаются (дверные ручки, поручни, выключатели и т.д.).
 - Протирайте их тряпкой, пропитанной дезинфицирующим средством, таким как алкоголь (70 %) или разбавленный гипохлорит натрия* (500-1000 промилле).
 - (*Примечание переводчика: широко известный как бытовой отбеливатель).

4. Общение с посетителями

- Сотрудники должны носить маски и поддерживать безопасную дистанцию 2 м (не менее 1 м, идя в один ряд) при оказании содействия посетителям.
- Тщательно соблюдайте правила личной гигиены (мытье рук, ношение маски) по возвращении в офис.
- Сотрудники должны держаться друг от друга на расстоянии 2 м во время еды и перерывов (например, сидеть лицом в одну сторону, сидеть отдельно друг от друга и т.д.).

5. Эксплуатация и управление многофункциональными пространствами, такими как укрытия, кемпинги, информационные центры

- Запретить вход лицам с симптомами (повышенная температура тела, респираторные симптомы) и лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- При разметке мест в кемпингах или укрытиях убедитесь, что между посетителями может поддерживаться расстояние в 2 м или более (не менее 1 м).
- Предотвращайте скопление посетителей в местах общего пользования (туалеты, душевые и т.д.) в течение длительного периода времени, с тем чтобы помочь сохранять дистанцию между людьми.
- Инструктируйте посетителей носить маски и запретите посетителям без масок находиться в помещениях.
- Проветривайте помещения, используемые посетителями, не реже двух раз в час и не менее 2 часов в день и дезинфицируйте их не реже одного раза в день.

III. Досуговые мероприятия (2. Досуговые мероприятия и т.д.)

2-1. Руководство по социальному дистанцированию: Мероприятия на открытом воздухе

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

- Используйте онлайн-бронирование, а не покупку входных билетов на месте.
- Воздержитесь от входа в места массового скопления людей.
- При ходьбе держитесь правой стороны дороги, чтобы не сталкиваться с людьми, идущими в противоположном направлении.

2-2. Руководство по социальному дистанцированию: Общественные туалеты и т.д.

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Соблюдайте чистоту, учитывая, что этот объект используется многими людьми.
- Сначала закройте крышку туалета, затем спустите воду.
- Выбрасывайте мусор, такой как использованная туалетная бумага, в унитаз; санитарные продукты, которые не могут быть смыты в унитаз, выбрасывайте в мусорный бак, чтобы сохранить помещение в чистоте.

В. Менеджеры

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно покинуть место работы и не возвращаться на работу.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна

проводиться как минимум один раз в день.

- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

(Специальные правила)

Дезинфекция и другие меры по борьбе с эпидемией

• Соблюдайте меры по борьбе с эпидемией и дезинфекции, назначив менеджера общественного туалета(-ов) в качестве ответственного за эпидемиологический контроль

Если возможно, наймите профессиональную компанию по дезинфекции.

- Часто выполняйте меры эпидемиологического контроля (такие как дезинфекция) внутри и снаружи общественных туалетов.
- Не распыляйте дезинфицирующее средство с помощью опрыскивателя.
- Влажной тканью (тряпкой) с дезинфицирующим средством (алкоголь, разбавленный гипохлорит натрия[†]) (500-1000 промилле) и т.д.) очистить все области, часто используемые посетителями.*
 *Дверные ручки, выключатели, крышки туалета, рычаги смыва, раковины, смесители, сушилки для рук, пеленальные столики, поручни для инвалидов и т.д.
 - (†Примечание переводчика: широко известный как бытовой отбеливатель)
- Повторите дезинфекцию пола от одной стороны помещения до другой.
 - Не перемещайтесь из еще не дезинфицированной области, в дезинфицированную область, чтобы дезинфицированная область не была загрязнена.
- После дезинфекции высушите помещение перед его открытием.
- Поместите табличку или ленту безопасности на входе, чтобы сообщить пользователям, что помещение очищается или дезинфицируется.

Гигиена и управление объектами

- Чтобы мусор не накапливался в течение долгого времени, часто опустошайте мусорные баки и баки для санитарных отходов (поставьте дополнительный мусорный бак).
- Периодически убирайте и поддерживайте функциональность общественного туалета и другого оборудования (писсуаров, туалетов, раковин, сушилок для рук, пеленальных столиков и др.).
- Часто проверяйте помещения общественного туалета, чтобы убедиться, что ничего не сломано и не оставлено без присмотра.

Общественные туалеты, где присутствовали пациенты, должны быть дезинфицированы в соответствии с этим руководством; время открытия определяется в зависимости от типа используемых дезинфицирующих средств и необходимости открытия (есть ли другие общественные туалеты поблизости, и т.д.).

Вирус умирает в день дезинфекции, но для определения времени открытия помещений необходимо учитывать токсичность дезинфицирующих средств.

Санитарное просвещение

• Активно рекомендуйте соблюдение правил гигиены посетителям общественных туалетов.

Неофициальный перевод проекта COVID Translate (covidtranslate.org)

- Инструктируйте пользователей мыть руки с мылом в проточной воде в течение более 30 секунд, соблюдать чистоту, носить маску, поддерживать дистанцию между людьми в 2 м (не менее 1 м), закрывать крышку туалета перед тем, как спустить воду, и воздерживаться от использования объекта, если у них есть подозрительные симптомы.
- Разметьте пол так, чтобы можно было поддерживать расстояние в 2 м (не менее 1 м) между посетителями.
- Установите перегородки для предотвращения пересечения линий входа и выхода (если позволяет пространство).
- Обеспечьте обучение правилам гигиены сотрудников общественных туалетов. *Избегайте лишнего группового обучения, используйте документы.

2-3. Руководство по социальному дистанцированию: Парикмахерские и салоны красоты

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Подчиняйтесь требованиям персонала освободить помещение для дезинфекции, уборки, вентиляции или отказу от обслуживания в связи с наличием повышенной температуры тела/респираторных симптомов или в связи с недавней поездкой за границу.
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) на входе.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна

Неофициальный перевод проекта COVID Translate (covidtranslate.org)

проводиться как минимум один раз в день.

- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Пространство между стульями/ кроватями должно быть 2 м или больше (не менее 1 м).
- Проверяйте симптомы (повышенная температура тела, респираторные симптомы и т.д.) у всех входящих и выходящих.

2-4. Руководство по социальному дистанцированию: Общественные бани

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Подчиняйтесь требованиям персонала освободить помещение для дезинфекции, уборки, вентиляции или отказу от обслуживания в связи с наличием повышенной температуры тела/респираторных симптомов или в связи с недавней поездкой за границу.
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) на входе.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна

Неофициальный перевод проекта COVID Translate (covidtranslate.org)

проводиться как минимум один раз в день.

- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Часто проветривайте (особенно закрытые пространства, такие как финские бани).
 Время дезинфекции/очистки/вентиляции должно быть установлено заранее и объявлено публично.
- Проверяйте симптомы (повышенная температура тела, респираторные симптомы и т.д.) у всех входящих и выходящих.

2-5. Руководство по социальному дистанцированию: Библиотеки

А. Посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Избегайте скученности при использовании многофункциональных помещений, таких как залы, кафе и закусочные.
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы).

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки, компьютеры и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Избегайте скученности, установив ограничение на количество пользователей в час или разрешив доступ к ограниченным объектам.
- Подготовьте необходимое оборудование и проведите обучение для предоставления онлайнуслуг.
- Минимизируйте личные контакты между сотрудниками, разнося по времени их обеденные перерывы и т.д.
- Минимизируйте проведение крупных и групповых мероприятий.
- Воздержитесь от проведения тренингов и мероприятий. Если их проведение необходимо, обеспечьте расстояние между столами в 2 м (не менее 1 м), расставив столы так, чтобы между ними было не менее 2 м.
- Следите за тем, чтобы сотрудники использовали персональные электронные устройства, такие как ноутбуки и планшеты.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Разместите сиденья в шахматном порядке, чтобы сиденья впереди и по бокам были пустыми; или установите прозрачные перегородки между сиденьями.
- Проверяйте наличие у входящих и выходящих симптомов (повышенной температуры тела, респираторных симптомов и так далее).

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

2-6. Руководство по социальному дистанцированию: Концертные залы

А. Пользователи/посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Входные билеты должны быть приобретены заранее и по возможности онлайн.
- Приезжайте заранее и входите медленно.
- Избегайте скученности при использовании многофункциональных помещений, таких как залы, кафе и закусочные.
- Бронируйте места и садитесь в шахматном порядке, чтобы между занятыми местами оставались пустые.
- Носите маски в зале и воздерживайтесь от еды.
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) на входе.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Сотрудники в билетной кассе должны часто дезинфицировать руки; если они носят перчатки, они должны их часто менять.
- Соблюдайте максимальное расстояние между сценой и аудиторией (не менее 2 м).
- Проветривайте после каждого выступления и дезинфицируйте зрительный зал и сценические сооружения.
- Предоставьте салфетки и закрытые мусорные баки на всех входах и выходах из помещений.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Инструктируйте посетителей входить медленно, чтобы избежать скученности.
- Наклейте на пол разметку для передвигающихся или стоящих в очереди, чтобы расстояние между ними составляло 2 м (не менее 1 м).
- Избегайте скученности при использовании многофункциональных помещений, таких как залы, кафе и магазины.
- Введите бронирование мест и рассаживайте зрителей в шахматном порядке, чтобы между занятыми местами оставались пустые.
- Проинструктируйте посетителей носить в зале маски и воздерживаться от еды.
- Проверяйте симптомы (повышенная температура тела, респираторные симптомы и т.д.) у всех входящих и выходящих.

Неофициальный перевод проекта COVID Translate (covidtranslate.org)

2-7. Руководство по социальному дистанцированию: Кинотеатры

А. Пользователи/посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Входные билеты должны быть приобретены заранее и по возможности онлайн.
- Приезжайте заранее и входите медленно.
- Избегайте скученности при использовании многофункциональных помещений, таких как залы, кафе и закусочные.
- Бронируйте места и садитесь в шахматном порядке, чтобы между занятыми местами оставались пустые.
- Носите маски внутри кинотеатра и воздерживайтесь от еды.
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) на входе.

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Сотрудники в билетной кассе должны часто дезинфицировать руки; если они носят перчатки, они должны их часто менять.
- После просмотра обеспечить достаточную вентиляцию; поверхности, которые часто трогают, такие как подлокотники кресел, должны быть продезинфицированы.
- Воздержитесь от проведения масштабных мероприятий.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Инструктируйте посетителей входить медленно, чтобы избежать скученности.
- Наклейте на пол разметку для передвигающихся или стоящих в очереди, чтобы расстояние между ними составляло 2 м (не менее 1 м).
- Избегайте скученности при использовании многофункциональных помещений, таких как залы, кафе и магазины.
- Введите бронирование мест и рассаживайте зрителей в шахматном порядке, чтобы между занятыми местами оставались пустые.
- Проинструктируйте посетителей носить в зале маски и воздерживаться от еды.
- Проверяйте симптомы (повышенная температура тела, респираторные симптомы и т.д.) у всех входящих и выходящих.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

2-8. Руководство по социальному дистанцированию: Музеи и картинные галереи

А. Пользователи/посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Рассматривая предметы искусства, перемещаясь между экспонатами, стоя в очереди держитесь на расстоянии 2 м (не менее 1 м) от других людей.
- Избегайте скученности при использовании многофункциональных помещений, таких как залы, кафе и закусочные.

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

(Специальные правила)

- Подготовьте необходимое оборудование и проведите обучение для предоставления онлайнуслуг.
- Рекомендуйте персоналу избегать физического контакта с посетителями и держаться от них на расстоянии 2 м (не менее 1 м).
- Предоставьте салфетки и закрытые мусорные баки на всех входах и выходах из помещений.
- Воздержитесь от проведения образовательных сессий и публичных мероприятий.
- Следите за тем, чтобы сотрудники использовали персональные электронные устройства, такие как ноутбуки и планшеты.
- Распределяйте по времени доступ в места общего пользования, таких как комнаты для персонала и раздевалки.
- Подготовьте место для карантина посетителей или сотрудников; установите порядок действий в чрезвычайных ситуациях для предполагаемых случаев заболевания.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Предотвращайте скопление людей, введя заблаговременную продажу билетов и так далее, ограничивая время посещения и количество посетителей.

2-9. Руководство по социальному дистанцированию: Стадионы и футбольные поля

А. Пользователи/посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Входные билеты должны быть приобретены заранее и по возможности онлайн.
- Избегайте скопления людей и воздержитесь от еды на стадионе.
- При использовании спортивного оборудования, одежды, полотенец используйте только личные предметы.
- Воздержитесь от использования мест общего пользования, таких как раздевалки и душевые.
- Бронируйте места и садитесь в шахматном порядке, чтобы между занятыми местами оставались пустые.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д. Следуйте соответствующим руководствам для спортивных объектов, имеющих места для аудитории

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Если спортсмены живут в жилых помещениях для команды, часто измеряйте температуру и проверяйте наличие симптомов.
- Предоставьте отдельное пространство для пользователей и сотрудников, у которых развиваются симптомы.
- Тщательно дезинфицируйте места общего пользования, такие как туалеты, внутри и за пределами стадиона, раздевалки, и жилые помещения команды.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания (плакаты, обученный направляющий посетителей персонал и так далее) о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Обеспечьте покупку входных билетов онлайн, а не их продажу на месте; разнесите во времени вход и выход из разных секций зала, а также примите меры для предотвращения скопления людей в местах общего пользования, управляя потоками посетителей и т.д.
- Ограничьте действия и события, способствующие контакту между людьми (включая раздачу автографов и рукопожатия).
- Предоставьте салфетки и закрытые мусорные баки на всех входах и выходах из помещений, чтобы салфетки, использованные при кашле или чихании, могли быть выкинуты в закрытые баки.
- Внедрите систему бронирования мест и размещайте зрителей в шахматном порядке, чтобы между ними оставались незанятые места.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д. Следуйте соответствующим руководствам для спортивных объектов, имеющих места для аудитории

2-10. Руководство по социальному дистанцированию: Караоке-бары

А. Пользователи/посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Всегда используйте чехлы для микрофонов и используйте личные микрофоны, если это возможно.
- Лица, входящие в группы высокого риска*, должны воздерживаться от посещения этих объектов, или носить маску, если это неизбежно.
 - * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) и ведение журнала учета посетителей на входе.

Следуйте соответствующим руководствам для кафе, ресторанов и т.д.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.

- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфицируйте поверхности, до которых часто дотрагиваются, такие как дверные ручки, микрофоны, пульты дистанционного управления и так далее, как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

(Специальные правила)

- Предоставьте салфетки и закрытые мусорные баки на всех входах и выходах из помещений.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Запасите достаточно чехлов для микрофонов.
- Управляйте количеством посетителей в закрытых помещениях, таких как залы ожидания, кафе и киоски, чтобы избежать скопления людей.
- Лица, входящие в группы высокого риска*, должны воздерживаться от посещения объекта или, если это неизбежно, носить маску.
 - * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Проверяйте симптомы (повышенная температура тела, респираторные симптомы и т.д.) у всех входящих и выходящих.
- Если возможно, предоставьте журнал учета посетителей и просите посетителей его заполнять.

2-11. Руководство по социальному дистанцированию: Крытые спортивные сооружения

А. Пользователи/посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Используйте личную спортивную одежду, полотенца и портативное спортивное оборудование.
- Избегайте использования мест общего пользования, таких как раздевалки и душевые
- Очищайте поверхности тренажеров после использования дезинфицирующими средствами, предоставляемыми на месте.
- Лица, входящие в группы высокого риска*, должны воздерживаться от посещения этих объектов или носить маску, если это неизбежно.
 - * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) и ведение журнала учета посетителей на входе.

Применяйте соответствующие руководства для спортивных сооружений на открытом воздухе

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфекция предметов общего пользования (дверные ручки и т.д.) и поверхностей должна проводиться как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Проинструктируйте всех тренеров, инструкторов и студентов носить маски и воздерживаться от физического контакта.
- Рекомендуйте посетителям использовать личную спортивную одежду, полотенца и портативное спортивное оборудование и тщательно дезинфицировать любое общее оборудование.
- Тщательно дезинфицируйте поверхности в общих помещениях, таких как раздевалки, душевые комнаты, и зоны отдыха.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Управляйте количеством посетителей для поддержания между ними расстояния 2 м (не менее 1 м).
- Ограничивайте количество людей, использующих вспомогательные помещения, такие как раздевалки, душевые комнаты и залы ожидания, чтобы предотвратить скученность.
- Проинструктируйте всех носить маски и дезинфицировать поверхности при входе или выходе из транспортного средства, перевозящего детей.
- Воздержитесь от проведения групповых занятий (зумба, тай бо, спиннинг и т.д.) с большими классами в закрытых помещениях; если такие занятия проводятся, соблюдайте меры эпидемиологического контроля расстояние 2 м между участниками и т.д.
- Рекомендуйте людям, относящимся к группам высокого риска*, воздерживаться от использования объекта. Если их посещения неизбежны, проинструктируйте их об обязательном

Неофициальный перевод проекта COVID Translate (covidtranslate.org)

ношении маски.

- * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) и ведение журнала учета посетителей на входе.

Применяйте соответствующие руководства для спортивных сооружений на открытом воздухе

2-12. Руководство по социальному дистанцированию: Интернет-кафе

А. Пользователи/посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Оставляйте вокруг себя пустые места.
- Рекомендуйте людям, относящимся к группам высокого риска*, воздерживаться от использования объекта. Если их посещения неизбежны, проинструктируйте их об обязательном ношении маски.
 - * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) и ведение журнала учета посетителей на входе.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны немедленно прекратить работать и покинуть место работы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере

два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.

- Дезинфицируйте поверхности, до которых часто дотрагиваются, такие как дверные ручки, клавиатуры, компьютерные мышки и так далее, как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Предоставьте салфетки и крытые мусорные баки на всех входах и выходах из помещений.
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- Инструктируйте пользователей оставлять между сидящими пустые места.
- Рекомендуйте людям, относящимся к группам высокого риска*, воздерживаться от использования объекта. Если их посещения неизбежны, проинструктируйте их об обязательном ношении маски.
 - * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Проверяйте наличие у входящих и выходящих симптомов (повышенной температуры тела, респираторных симптомов и так далее).
- Если возможно, предоставьте журнал учета посетителей и просите посетителей его заполнять.

2-13. Руководство по социальному дистанцированию: Ночные заведения

А. Пользователи/посетители

(Общие правила)

- Запрещается посещать лицам с повышенной температурой тела и респираторными симптомами, а также лицам, в течение последних 14 дней вернувшимся из-за границы.
- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Мойте руки проточной водой с мылом не менее 30 секунд или обрабатывайте их дезинфицирующим средством для рук.
- При кашле и чихании прикрывайте рот и нос салфеткой или рукавом.
- Избегайте действий, сопровождающихся распространением дыхательных капель (пение, крики и т.д.), и физических контактов с другими людьми (рукопожатий, объятий и т.д.).
- Носите маску в общественных помещениях.
- Носите маску на улице, если нет возможности держаться от других людей на расстоянии 2 метров.

(Специальные правила)

- Минимизируйте время, проведенное в ночных барах, клубах и т.д.
- Садитесь на расстоянии 2 м (не менее 1 м) от других столиков или как можно дальше от людей, которые не принадлежат к вашей группе.
- Старайтесь не садиться напротив друг друга, по возможности повернувшись в одну сторону.
- Воздерживайтесь от разговоров во время еды.
- Ешьте только из своей тарелки.
- Не пейте из чужих стаканов, не делитесь своими напитками.
- Лица, входящие в группы высокого риска*, должны воздерживаться от посещения этих объектов или носить маску, если это неизбежно.
 - * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Соблюдайте меры эпидемиологического контроля, такие как проверка симптомов (повышенная температура тела, респираторные симптомы) и ведение журнала учета посетителей на входе.

В. Менеджеры/сотрудники

(Общие правила)

- Создайте систему эпидемиологического контроля: назначьте персонал по борьбе с эпидемией и обеспечьте контакт этого персонала с государственным центром здравоохранения.
- Если в течение 3-4 дней в одном отделе, классе или месте скопления людей симптомы появляются у более чем 2-3 человек, отправьте их на тестирование на COVID-19; если симптомы появляются у большего количества людей, сообщите о возможности кластерной инфекции в местный государственный центр здравоохранения.
- Сотрудники с повышенной температурой тела или респираторными симптомами должны

немедленно прекратить работать и покинуть место работы.

- Держитесь на расстоянии 2 метров (не менее 1 м) от других людей.
- Обеспечьте возможность для мытья рук или предоставьте дезинфицирующее средство для рук; разместите наглядную агитацию с изложением правил мытья рук и этикета кашля.
- Если возможна естественная вентиляция, держите окна открытыми постоянно; если это сложно делать из-за использования кондиционеров, помещение должно проветриваться по крайней мере два раза в день, учитывая площадь и количество людей в помещении.
- Дезинфицируйте поверхности, до которых часто дотрагиваются, такие как дверные ручки, столы, стулья и так далее, как минимум один раз в день.
- Носите маску при непосредственном общении с клиентом (пользователем).
- Запретите посещения лицам с повышенной температурой тела или респираторными симптомами, а также вернувшимся из-за границы в последние 14 дней.
- Рекомендуйте ношение маски в закрытых помещениях общего доступа.
- Рекомендуйте ношение маски на улице тем, у кого нет возможности держаться на расстоянии 2 метров от других людей.

- Избегайте личного контакта с клиентами, устанавливая устройства для бесконтактной оплаты или прозрачные перегородки у касс.
- Установите расстояние в 2 м (не менее 1 м) между столами или примите другие меры, такие как установка перегородок между столами или ограничение использования некоторых столов.
- Поставьте стулья так, чтобы посетители смотрели в одну сторону или сидели в шахматном порядке, чтобы посетители не были обращены лицом друг к другу.
- Воздержитесь от проведения масштабных мероприятий
- Обеспечьте наглядную агитацию и постоянные напоминания персоналу о необходимости соблюдения личной гигиены и социального дистанцирования.
- При возникновении очередей используйте билеты с номерами и инструктируйте посетителей по поводу необходимости соблюдать между ними расстояние в 1 метр.
- Предоставьте для каждого клиента индивидуальные тарелки, половник, щипцы и т.д.
- Если в заведении есть караоке-оборудование, меняйте чехлы на микрофонах между клиентами.
- Рекомендуйте людям, относящимся к группам высокого риска*, воздерживаться от использования объекта. Если их посещения неизбежны, проинструктируйте их об обязательном ношении маски.
 - * беременные женщины, лица в возрасте старше 65 лет, лица, страдающие хроническими заболеваниями
- Проверяйте симптомы (повышенная температура тела, респираторные симптомы и т.д.) у людей при входе.
- Предоставьте журнал учета посетителей и просите посетителей его заполнять.

Отказ от ответственности

Первоначальный документ был разработан южнокорейским правительством и был переведен с английского на русский группой добровольцев, перечисленных ниже.

Используйте эту информацию на свой страх и риск. COVID Translate Project (далее «Проект») — неинкорпорированная некоммерческая организация, состоящая из добровольцев по всему миру. Цель проекта состоит в переводе Руководств по реагированию на коронавирус, опубликованных Корейскими центрами по контролю и профилактике заболеваний (далее «КСDС») на английский язык и далее на другие языки. При этом Проект не представляет никакой информации о надежности, полноте, своевременности, точности или эффективности исходного документа, опубликованного КСDС. Проект попытался обеспечить точный перевод исходного материала с корейского языка, но из-за нюансов в переводе на английский язык и далее на другие языки могут существовать небольшие различия. Некоторые инструкции, включенные в них, могут работать не так, как ожидалось, при применении за пределами Кореи. ПЕРЕВЕДЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ «КАК ЕСТЬ» И БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ. Ни Проект, ни его участники, управляющие, волонтеры, помощники либо оказывающие содействие лица, ни любые иные связанные с Проектом лица ни при каких условиях не несут ответственности перед вами или кем-либо еще за какие бы то ни было прямые, особые, непрямые или косвенные убытки любого характера, или вообще какие бы то ни было убытки, включая, без ограничений, психологический/эмоциональный/экономический ущерб, упущенную выгоду, потерю прав пользования,

психологический/эмоциональный/экономический ущерб, упущенную выгоду, потерю прав пользования, доходов или сбережений, или за претензии третьих лиц, по любым основаниям ответственности, которые могли бы возникнуть из или в связи с владением, использованием или выполнением настоящего перевода.

Если вы хотите сообщить об ошибке или несоответствии перевода, пожалуйста, свяжитесь с нами (covidtranslate@gmail.com).

Переводчики

Татьяна Рудяк Юлия Каллистратова